

Connecticut State University System

BR#98-61



RESOLUTION

concerning

AWARD OF THE TITLE

CONNECTICUT STATE UNIVERSITY PROFESSOR

to

MARTHA KAARSBERG WALLACH

October 1, 1998

WHEREAS, The faculty of Central Connecticut State University have recommended Professor Martha Kaarsberg Wallach for the title of Connecticut State University Professor, and

WHEREAS, Richard L. Judd, President of Central Connecticut State University, recommends awarding this title to Professor Wallach, and Connecticut State University Chancellor William J. Cibes, Jr., concurs, and

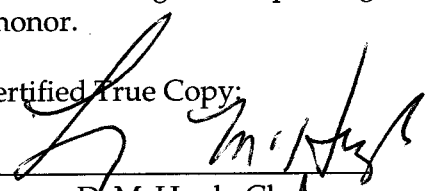
WHEREAS, Professor Wallach, a highly distinguished scholar, writer and teacher, has served Central Connecticut State University as a professor in the Department of Modern Languages, while attaining extraordinary levels of achievement in research, publications, teaching and community service, and

WHEREAS, Professor Wallach brings high distinction and great credit to the faculties of the Connecticut State University system through her recognition in national and international forums on German matters, her award of numerous honors and grants, and her dedicated service to the advancement of Central Connecticut State University and her students, therefore, be it

RESOLVED, That the title Connecticut State University Professor is herewith awarded by the Board of Trustees for Connecticut State University to Martha Kaarsberg Wallach of Central Connecticut State University, effective October 1, 1998, pursuant to the BOT/AAUP Agreement, and be it further

RESOLVED, That Professor Wallach be entitled to all the rights and privileges, and responsibilities pertaining to this honor.

A Certified True Copy:


Lawrence D. McHugh, Chairman


William J. Cibes, Jr., Chancellor

ITEM

Award of the Title Connecticut State University Professor to Martha Kaarsberg Wallach

BACKGROUND

Several years ago, at the request of the Board of Trustees for Connecticut State University, the title Connecticut State University Professor was created to recognize outstanding merit among the teaching faculty in the system. Each university is limited to three such designated scholars at any time. To attain the designation, a faculty member must be nominated through a committee procedure which is advisory to the University President, receive the recommendations of the University President and CSU Chancellor, and receive approval of the Board of Trustees. CSU Professors receive a salary 10 percent higher than they would otherwise receive for their rank and years of service.

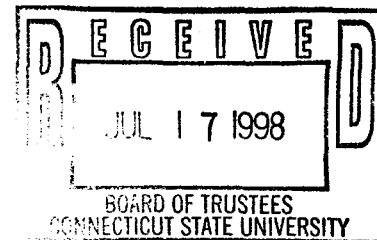
ANALYSIS

The designation of CSU Professor for Professor Martha Kaarsberg Wallach has been recommended by President Judd and Chancellor Cibes.

CHANCELLOR'S RECOMMENDATION

The resolution awarding the title of CSU Professor to Central Connecticut State University Professor Martha Kaarsberg Wallach should be approved.

orig - Yvette for FAD
c: Laurie
Hern



CENTRAL CONNECTICUT STATE UNIVERSITY

Founded 1849

Office of the President

July 13, 1998

Dr. William J. Cibes, Jr.
Chancellor
Connecticut State University System
39 Woodland Street
Hartford, CT 06105-2337



Dear Bill,

The CSU Professorship Committee of Central Connecticut State University has recommended that Dr. Martha Wallach, Professor of Modern Languages, be awarded the title, CSU Professor.

I am happy to add my own recommendation to the commendations that accompany this nomination. I have known Professor Wallach to be a dedicated professor, scholar, community member and colleague. She has served CCSU in an extraordinary manner, has participated in countless activities and has well represented the university in many settings from local to international.

As you will see from the enclosed curriculum vitae, Dr. Wallach has received many honors and grants, is widely published, has presented numerous papers and lectures, and is an extremely active academician.

It is my unqualified recommendation that Martha Wallach be awarded this prestigious title. She is without a doubt deserving of the honor. If you have any questions about this or wish to discuss it further, do not hesitate to call me. Thank you very much for your attention to this.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Richard L. Judd".

Richard L. Judd
President

RLJ/ww
Enc.

1615 Stanley Street P.O. Box 4010 New Britain, CT 06050-4010
Telephone • 860-832-3000 Facsimile • 860-832-3033 E-mail • judd@ccsu.edu
Affirmative Action/Equal Opportunity Institution • A campus of the Connecticut State University System

CURRICULUM VITAE

MARTHA KAARSBERG WALLACH

NOVEMBER 30, 1997

University Address:

Modern Languages Department
Central Connecticut State University
New Britain, CT 06050-4010
E-Mail: WALLACHM@CCSU.EDU

Telephone and Fax:

Office.: (860) 832-2894
Secr.: (860) 832-2875
Home: (860) 828-3359
Fax: (860) 832-2899

Education:

Ph.D. University of Washington, 1972 (German Literature)
M.A. University of Washington, 1967 (German)
B.A. Magna Cum Laude, University of Washington, 1966 (German)
Secondary Teaching Certificate, U. of Washington, 1966 (German)

Languages:

German: fluent and of educated native speaker quality
French: good
Polish: native speaker

Honors, Grants, Awards, and Sabbaticals:

DAAD (German Academic Exchange Service) Research Grant, Summer 1997
Sabbatical for academic year 1995-96
CSU-AAUP Curriculum Development Grant (with Robert Dunne), 1994
Yale Visiting Faculty Fellowship (Mellon Grant), 1993
CSU-AAUP Research Grants, 1991, '94, '95, '96, '97
CCSU Foundation Travel Grant, 1991
Sabbatical for academic year, 1986-87 (competitive at UWGB)
National Endowment for the Humanities Summer Seminar Grant, 1980
National Endowment for the Humanities Summer Seminar Grant, 1976
Outstanding Educator Award, 1975
Copernicus Medal, 1974
Friend of Poland Award, 1973
NDEA Title IV Fellowship, 1967-69
Phi Beta Kappa, 1967
Delta Phi Alpha (German Honorary), 1965

Academic Positions:

Associate to Full Professor of Modern Languages, Modern Languages Department, CCSU,
1988-present
Instructor to Professor of Humanistic Studies and Literature and Language, University of
Wisconsin-Green Bay, 1970-1989. Instructor, 1970-73; Assistant Professor 1973-76;
Associate Professor, 1976-88; Professor, 1988-89; tenure awarded, 1976. (On leave 1984-85,
1986-87 and 1988-89)
Exchange Professor, University of Kassel (West Germany), 1984-85
Pre-Doctoral Associate II, University of Washington, 1969-70
Teaching Assistant, University of Washington, 1968

Areas of Teaching Experience:

German Language: all levels, intensive & T.V. courses

German Literature: 19th Century Survey, 20th Century Survey, Post WW II Survey, Drama,
Novel, Novella, Storm and Stress, Classicism, Romanticism, Contemporary Women Authors,
Hesse, Kafka, Introduction to Literature, Masterpieces to 1800, Masterpieces since 1800

German Culture: Contemporary, 1776-present, Germans in America, Civilization to 1800,
Civilization since 1800

Polish: Introduction to Polish Language and Culture, Elementary Polish I & II

Interdisciplinary Humanities Seminars: Humanistic Values Through Literature, Comparative
Education (Germany/US), German Women Writers, Interdisciplinary Honors course: 19th
Century Western Culture (with Robert Dunne), Women in German Literature and Film

American Studies Seminars to students of English in Germany: American Values through
Literature, Germans in America, Women in America, European Perceptions of America and
its Own Self-Image

Publications:

*Facing Fascism and Confronting the Past: German Women Writers from Weimar to the
Present.* Eds. Elke Frederiksen and Martha K. Wallach. Albany: State University of New
York Press, 1988 (in press).

"Konstruktion und Dekonstruktion des Bildes einer Region: Talvj und Heine über Polen."
Literatur und Regionalität. Ed. Anselm Maler. Studien zur Neueren Literatur 4. Frankfurt
am Main: Peter Lang, 1997.

"Heine und Polen." *Ich Narr des Glücks. Heinrich Heine, 1797-1856. Bilder einer
Ausstellung.* Stuttgart: Metzler, 1997.

"Talvj," *Berühmte Frauen Kalender* 1995, Frankfurt: Suhrkamp, 1994.

"Talvj," *Dictionary of Literary Biography*. Vol. 133. *Nineteenth-Century German Writers to 1840*. Detroit: Bruccoli Clark, Layman, 1993.

"Emilia und ihre Schwestern. Das seltsame Verschwinden der Mutter und die geopferte Tochter: *Emilia Galotti, Hofmeister, Soldaten, Kindermörderin, Kabale und Liebe, Faust, Egmont*," *Mütter - Töchter - Frauen: Weiblichkeitsbilder in der Literatur*. Eds. Helga Kraft and Elke Liebs. Stuttgart: Metzler Verlag, 1993.

"Die 'verkaufte' Braut. Mütter geben ihre Töchter preis:" *Elisa oder das Weib wie es sein sollte*, "Die Marquise von O...", *Effi Briest*," *Mütter - Töchter - Frauen: Weiblichkeitsbilder in der Literatur*. Eds. Helga Kraft and Elke Liebs. Stuttgart: Metzler Verlag, 1993.

"Der Einfluß der Klassik in Talvjs Werken." *Internationale Vereinigung für Germanische Sprach- und Literaturwissenschaft: Kongreßakten*. Ed. Yoshinori Shichiji. Tokyo: IVG, 1991.

"Talvj: Lebenserfahrung und Gesellschaftskritik im Frühwerk." *Autoren damals und heute*. Ed. Gerhard Knapp. *Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik*. Amsterdam, 1991.

"Die Erfahrung der Fremde in Talvjs Leben und Werk." *Exotische Welt in populären Lektüren*. Ed. Anselm Maler. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1990.

"George Sand und Germaine de Stael in Heines Spätwerk." *Heine-Jahrbuch 1990 27* (based in part on my lecture in Beijing, "Heine aus feministischer Sicht.").

"Henriette Herz." "Sophie von Knorring." "Juliane von Krüdener." "Karoline Pichler." "Elisa von der Recke." "Rahel Varnhagen." *Women Writers of Austria, Switzerland and Germany: An Annotated Bio-Bibliographical Guide*. Ed. Elke Fredericksen. Westport, CT: Greenwood Press, 1989. (Chosen "Outstanding Academic Book of 1989" by *Choice Magazine*, the journal of the research libraries).

"Heine aus feministischer Sicht." *Heine Studien, Schriftsammlung des Heine Symposiums 1987*. Ed. Zhang Yushu. Beijing: University of Peking Press, 1988 (Published in Chinese translation of original German paper).

Rev. of *Schwester berühmter Männer* Ed. Luise F. Pusch. Frankfurt: Insel Verlag, 1985. *Women in German 47* (1988).

"Frauen in der deutschamerikanischen Literatur: Therese Robinson, Mathilde Anneke und Fernande Richter." *Amerika und die Deutschen: Bestandaufnahme einer 300 jährigen Geschichte*. Opladen: Westdeutscher Verlag, 1986 (my own translation of "Women of German-American Fiction").

"Women of German-American Fiction: Therese Robinson, Mathilde Anneke, and Fernande Richter." *America and the Germans*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1985.

"The Lost Honor of Katharina Blum, Effi Briest and the Marquise von O. in Prose and Film." *Women in German Yearbook 1* (1985).

"The Female Dilemma in Heinse's *Ardinghello*." *Lessing Yearbook* XVI (1984).

Rev. of *Die gebrochenen Ketten: Erzählungen, Reportagen und Reden (1861-1873)*. Ed. Maria Wagner. Stuttgart: Stuttgarter Nachdrucke zur Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts 11. Stuttgart: Hans Dieter Heinz Akademischer Verlag, 1983 by Mathilde Franziska Anneke. *Women in German* 27 (1984).

"Communicating with Your Community." *Associated Departments of Foreign Languages Bulletin* 15.3 (1984).

"German Immigrant Women." *Journal of German-American Studies* XIII.4 (1978).

"Cultural Misunderstandings." *Poland* 5.285 (1978). (Written as an article at the editor's request, published in a shortened version as letter to the editor).

"Nieporozumienie kulturowe?" *Polska* 5.285 (1978). (Translation of "Cultural Misunderstandings" above.)

"Goethe's American Utopia in *Wanderjahre* and Two German Nineteenth Century Experiments in the United States: The Harmony Society and the Oschwald Association." *Proceedings, Pacific Northwest Conference on Foreign Languages*. Vancouver, Canada: Simon Frazier University, 1975.

"The Cultural Setting as an Introduction to Language Learning." *Proceedings, Pacific Northwest Conference on Foreign Languages*. Vancouver, Canada: Simon Frazier University, 1975.

"Cross-Cultural Education and Motivational Aspects of Foreign Language Study." *Foreign Language Annals* 5 (1973).

"Heinrich Heine: Elitism and Social Concern." Diss. University of Washington, 1972.

Journalistic Publications:

"In Memoriam Lothar Kahn." *North American Heine Society Newsletter* 12 (1990).

"Books and Materials for Non-European German Departments" *North American Heine Society Newsletter* 12 (1990).

"In Memoriam Ernst Loeb." *North American Heine Society Newsletter* 7 (1988).

"Women in German in China." *Women in German Newsletter* 44 (1987).

Review of "Generic German Drama." (a satire of German drama) *Women in German Newsletter* 42 (November 1986).

Food Reviews of German Restaurants for *New Month Magazine*, 1983-84.

Papers, Lectures, and Panel Discussions:

"Talvj in Amerika," Internationales Symposium anlässlich des 200. Geburtstages von Therese Albertine Luise von Jakob, Friedrich Schiller Universität Jena, 12-14 June 1997 (Paper on both the life of the author Talvj [1997-1970] and research done on her works in the U.S. at conference celebrating the 200. anniversary of her birth, in Jena, Germany)

"Judenemancipation als 'Probierstein der Aufklärung,'" Diskussionsleitung Mounir Fendri, Martha K. Wallach, Internationaler Heinrich Heine Kongreß 1997, Düsseldorf, 25-30 May, 1997. (Co-chair of panel on the poet Heine and the emancipation of the Jews in Germany at conference commemorating the 200. Anniversary of Heine's birth in Düsseldorf, Germany)

Co-Chair "Memoirs and Memories," Annual Women in German Conference, St. Augustine, Florida, October 1996 (A panel on WWII Memoirs which I organized and chaired together with a graduate student; done as a mentoring function)

"Contemporary Polish Women Poets," University of Florida, Gainesville, October 1994

"Image of Poles in German Literature: Heine and Talvj", Symposium on "Literatur und Regionalität," Kassel University, Kassel Germany, April 1994

"Marie von Ebner Eschenbach's 'Lotti, die Uhrmacherin,'" Presented to graduate class on 19th Century Germany Literature as part of Mellon fellowship, Yale, March 1993

"Rolf Hochhuth's 'Deputy,'" Presented to undergraduate class on German-Jewish relations as part of Mellon Fellowship, Yale, April 1993

"Mutter-Tochter Beziehungen in Storms 'Immensee' and Fontane's Effi Briest," Dartmouth College, May 1993

Talvjs Kommentare zu Nordamerika." American Association of Teachers of German Meeting, Baden-Baden, Germany, July 1992

Chair, Heine Panel, American Association of Teachers of German Meeting, Baden-Baden, Germany, July 1992

"Mother-Daughter Relationships in German Drama of the Late Eighteenth Century," Connecticut College, November 1991

"The Oral Test in Polish." American Association of Slavic and East European Studies/MLA, Chicago, Dec. 27-30, 1990

"Goethe's *Faust*." Guest lecture to CCSU Honors Students, Fall 1989 & '90

"Der Einfluß der Klassik in Talvjs Romanen." VIII. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistische Sprach- und Literaturwissenschaft, Tokyo, 26. Aug. - 1. Sept. 1990

"Annette von Droste-Hülshoff--Eine Künstlerin im Schneckenhaus." Panel member. Annette von Droste-Hülshoff: Zur ambivalenten Lebenssituation einer Frau und Dichterin des 19. Jahrhunderts. Internationales wissenschaftliches Symposium, Münster (Germany), 8-11 March, 1990

Anette von Droste-Hülshoff Session, Discussant. MLA Convention, New Orleans, December 1988

"Die Erfahrung der Fremde in TALVJ's Leben und Werk." *Exotische Welt in populären Lektüren*. Symposium, University of Kassel. Kassel (Germany), 20-22 October 1988

"The Future of Heine Studies." Panel member, International Heine Conference, Cornell University, September 1988

"Brecht and Versions of Political Theatre in Berlin and Vienna." International Drama Conference, University of Florida. Gainesville, 24-26 March 1988

"Heine aus feministischer Sicht: Frauenbilder in *Lutezia* und *Geständnisse*." Heine Symposium, Peking University. Beijing, 15-21 September 1987

"The Image of the American Indian in German Writings of the 19th Century." American Association of Teachers of German Annual Meeting. Berlin-West (Germany), 2 August 1986

"The History of 'Women in German' in the United States." to European women faculty teaching literature; advised them about the formation of a similar professional association in Europe. University of Salzburg, 15-17 February 1985

"Mutterfiguren in der deutschen Literatur." Women in German Conference. Portland, Oregon, October 1985

"Mutterfiguren bei Goethe." American Goethe Society Meeting, Embassy of the Federal Republic of Germany. Washington, January 1984

Panelist, "Communicating in the Profession," Women in German Conference, Boston, October 1983

"Dreihundert Jahre Deutsche in Amerika." Landeskundliches Fortbildungsseminar, University of Washington. Seattle, July 1983

"Familienverhältnisse im Drama des späten achtzehnten Jahrhunderts, *Feministische Literaturwissenschaft*, University of Hamburg. Hamburg (West Germany), May 1983

"The Figure of the Mother in Late Eighteenth Century German Drama." International Drama Conference, University of Florida. Gainesville, March 1983

"The Lost Honor of Katharina Blum, Effi Briest and the Marquise von O. in Prose and Film." Modern Language Association Convention. Los Angeles, December 1982

"Communicating with the Community." American Association of Teachers of German Annual Meeting. New York, November 1982

"Heinse's Concept of Freedom." American Society for Eighteenth-Century Studies Annual Meeting. Houston, March 1982

Chair of Panel "Current Heine Research," Modern Language Association Convention, Los Angeles, December 1982

"The Female Dilemma in Heine's *Ardinghello*." Modern Language Association Convention, New York, December 1981

Co-chair of Panel "German Women Writers of the Romantic Period," Modern Language Association Convention, New York, December 1981

Chair, Heinrich Heine Meeting, American Association of Teachers of German, Boston, November 1980

Panelist, "Careers in Foreign Languages," Rocky Mountain Modern Language Association Convention, Phoenix, October 1978

Chair of Panel "Heinrich Heine Research," Modern Language Association Convention, Chicago, December 1977

Chair of Panel "Heinrich Heine Research," Modern Language Association Convention, New York, December 1976

Chair of Panel "Political Poetry of Heinrich Heine," Modern Language Association Convention, San Francisco, December 1975

"German Immigrant Women." German-American Studies Association Meeting. Cleveland, May 1978

"Treasures in our Archives: The History of German Immigrants Awaits Discovery." American Association of Teachers of German Annual Meeting. Philadelphia, August 1976

"Elitist Elements in Heine's Early Works." Modern Language Association Convention. San Francisco, December 1975

"Teaching German Culture." American Association of Teachers of German and Wisconsin Association of Foreign Language Teachers Meeting. Stevens Point, WI, October 1975

"Goethe's American Utopia in *Wanderjahre* and Two German Nineteenth Century Experiments in the United States: The Harmony Society and the Oschwald Association." Pacific Northwest Conference on Foreign Languages, Simon Frazier University, Vancouver (Canada), April 1975

"The Cultural Setting as an Introduction to Language Learning." Pacific Northwest Conference on Foreign Languages, Simon Frazier University. Vancouver (Canada), April 1975

Research in Progress (in order of active involvement in project):

Revising "Talvj in Amerika" paper read at conference in Germany this summer for inclusion in a volume of selected conference proceedings

Talvjs Leben und Werk. Monograph on the author Talvj; research completed during 1995-96 Sabbatical and the 1997 summer research grant from the German Academic Exchange Service. (Completion interrupted by illness in 1996-97)

Co-editing translated anthology of short stories by contemporary Austrian author Barbara Frischmuth (with Prof. Karen Achberger of St. Olaf College). Manuscript is nearing completion

Material Awaiting Publisher's Decisions:

Edited anthology of Talvj's early novellas. Submitted material to publisher

Reprint of late novella by Talvj with my introduction & comments. Submitted materials to publisher

Translation of *Jan Lobel aus Warschau*, with Mildred Knack. First draft completed, one chapter in final form. Is being circulated to publishers

"You can count on me" translation of Barbara Frischmuth's short story "Auf mich kannst du dich verlassen" and translation (with Martha Koeller) of "Flamingoes" by Ingeborg Drewitz submitted to editor (Prof. Christiane Zehl-Romero, Tufts Univ.) for inclusion in anthology

Material Awaiting Completion:

"The Image of the American Indian . . .", awaiting revisions

"Brecht and Versions of Political Theatre in Berlin and Vienna," awaiting revisions

Longitudinal motivational study of children in German classes in Green Bay in the seventies, follow-up in 1988; (with sociologist Wava Haney); needs another follow-up

Angelika Mechtel's "'Martha's kleine Reise' and its Sources"; research completed

Drama Workshops, Acting:

Wrote and/or acted in several satires of German literature at Women in German Meetings in Boston, 1983, in Portland, 1985 & 1986, in Great Barrington, MA in 1991, '92 & '93, St. Augustine, FL in 1994 & '95

Performed German language puppet shows in German language classes, 1973-94

Took part in Drama Workshop and played role of Mrs. Peachum in Brecht's *Three Penny*

Opera, AATG Meeting, Boston, 1980

Played role of Dean of Law in Strindberg's *Dream Play* UWGB, Spring, 1977

Played role of German landlady and announcer in videotaped German skits for language classes, Spring, 1975

Television, Radio and other Presentations:

Interview on German Re-Unification, WTIC's "Perspective" Program, October, 1990

Every Monday presentations at CCSU: "European-American Institute," October 1990;
"German-American Women Writers of the Nineteenth Century," March 1991

Radio Interview on Radio Peking, Beijing, China, discussing Heine in America, aired in Beijing and in the Federal Republic of Germany, September 1987

Radio Interview on Hessischer Rundfunk I, discussing my impressions of Germany and the Germans, June, 1985

Radio Interview on Hessischer Rundfunk III, discussing my impressions of German university life, February 1985

TV appearance on news show discussing political developments in Poland, February 1981

TV appearance on program "Changing Life Styles," discussing my commuting to Connecticut, Channel 11, Green Bay, November 1980

Weekly radio programs of German news and commentary, Radio Station WGBW
(Educational station of the University of Wisconsin-Green Bay), 1977-79

Panelist, "Community Beat," discussing the study of German language and literature in the U.S. on a television program of public television, WPNE, Spring 1974

Televised German course, closed circuit television, broadcast from the UWGB campus to Marinette, Wisconsin, 1973-74

Consultant, "The Germans in Wisconsin", "The Poles in Wisconsin." Northeastern Wisconsin In-School Television. 1972-73

TV appearance, "The Germans in Wisconsin," discussing German food. Northeastern Wisconsin In-School Television, 1972. Aired in Wisconsin schools, 1972-present

Co-producer of "Getting There" a multi-media show based on the international programs of the University of Wisconsin-Green Bay in Vienna and London, Spring 1970

Professional Activity:

Database and Directory Editor, *Women in German Newsletter*, 1996-present

Editor, *Women in German Newsletter*, 1995-96
Member of Board of Directors, North American Heine Society, 1986-present
President, North American Heine Society, 1981-1986
Connecticut Chapter of AATG, President 1993-1995, Secretary 1991-1993
Reviewer of proposals for the National Endowment for the Humanities, 1990-present
Reviewer of articles submitted for publication, *German Quaterly*, 1989-present
Reviewer of articles submitted for publication, *Women in German Yearbook*, 1986-present
Organizer/conference on German women writers and Fascism, in Washington, DC, Feb. 1993
Participant, Interaction in Foreign Language Teaching Workshop, Washington, DC,
November 1991
Participant, Oral Proficiency Workshop, University of Syracuse, April, 1990
Participant, Workshop for Chairs, Associated Departments of Foreign Languages, Dartmouth
College, Hanover, NH, June 1986
Connecticut Department of Education, member of committee evaluating tests given to
German teachers in Connecticut, 1991
Member of Steering Committee, fundraiser and coordinator of visits of German authors and
academics, such as Ingeborg Drewitz, Gisela Dischner, Luise Rinser, Barbara
Frischmuth, Irmtraud Morgner, Helga Schütz. *Women in German*, 1981-1984
Member of AATG committee selecting high school teachers for fellowships abroad, Spring
1975
Treasurer, American Association of Teachers of German, Wisconsin Chapter, 1973-77

Administrative Experience:

Chair, Modern Language Department, CCSU, 8/1/97 - present
Assisted in establishment of Connecticut Institute for European and American Studies,
CCSU, 1989-1994
Advisor and Assistant Chair, Humanistic Studies, University of Wisconsin-Green Bay, 1987-
1988
Chair, Literature and Language, University of Wisconsin-Green Bay, 1983-86
Coordinator, Humanities courses, Outreach Program, 1980-84
Director, January Interim Abroad, Austria and Germany, 1970-80
Assistant to the Chancellor, University of Wisconsin-Green Bay, 1973-75
Director of Equal Employment Opportunity, University of Wisconsin-Green Bay, 1974

University Service:

CCSU (1988-present)

Baden Württemberg Council, 1994-present
International Studies Committee, 1989-present
Subcommittee on European Union and Western Europe, '93-present
Chair, '93-'94
International Affairs Subcommittee on Faculty Exchanges, 1989-1990
Modern Languages Professional Programs Committee, 1992-present
Modern Languages Executive Committee, 1992-1993, Chair 1994-1995
CSU Professorship Committee, 1993-1995
Tenure and Promotion Committee, 1993-1994
Chair, Search Committee for Dean of Graduate Studies, 1993-1994
Foundation Board, 1992-1994

Athletic Board, 1991-1993
Committee on the Concerns of Women, 1991-1993
Women's Studies Advisory Committee, 1991-present
Library Committee, 1990-1992
German Studies Council, 1988-present
Careers in Commerce for Ethnic Minorities Committee 1989-1991
Modern Languages Placement Committee, 1989-1992
Senate, Member, 1989-1991. Alternate, 1991-1993
Scholarship Committee, 1990-1992
Search Committee, Registrar's Office (2 pos.), 1990
Search Committee, Director of Public Affairs, 1990
Modern Language Dept., German Advisor, 1988-present
German Club Advisor, 1988-present
German Study & Work Abroad Advisor, 1988-present
International Fair participant, 1989 - present
Translations of letter and documents for colleagues

UWGB (1970-1988):

Humanistic Studies Curriculum and Advisory Committee, 1987-88
Crandall Scholarship Committee, 1987-88 (Chair, 1987-88)
Daniels Scholarship Committee, 1985-88 (Chair, 1987-88)
Faculty Exchange Committee, 1985-88
Phi Beta Kappa Committee, 1974-88 (Chair, 1976-79)
Advisor to German and American Exchange Students
Represented UWGB as Exchange Professor in Kassel, 1981-88
Women's Studies Committee, Kassel University, 1984-88
Board of Examiners, English Department, Kassel, 1985
Humanistic Studies Executive Committee, 1976-88
Literature and Language Executive Committee, 1976-88
Admissions and Financial Aid Committee, 1980-81
Literature and Language Review Committee, 1980-81
Foreign Language Task Force, 1979-83
Fulbright Advisor, 1979-82
Library Committee, 1979-81
Committee on Committees and Nominations, 1976-79; (Chair, 1977-78)
University Seminars Committee (developed and administered interdisciplinary
core program required of all students), 1974-76
Communiversity Committee, 1973-75
Teaching Awards Committee, 1973-74
University Representative to Northeastern Wisconsin Consortium Committee
(executive committee of a regional consortium of private and public colleges
and universities), 1973-75
Chancellor's representative to Interversitas Committee (the committee planned and
founded Interversitas, an association of innovators in higher education), 1976-77
German Program Advisor, 1972-1988
Rotary Fellowship Advisor, 1972-84
Faculty Advisor, German Club, 1972-78
Freshman Advisor, 1972-73

Freshman Advising Executive Committee (reorganized advising system) 1972-74
Literature and Language Curriculum Committee, 1971-74
Venture Fund Committee (reviewed and awarded grants, 1973-78)

Community Service:

Cooperative Project with Rockville High School, Vernon, CT; applying for
Modern Language Association Grant, November 1997
Connecticut Department of Education., evaluating tests for teachers (see also
"Professional Activity"), 1991-1992
Berlin Wall Exhibit at CCSU, organized with Walter Kendra; arranged for speaker,
involved German community 1/30-3/3/91
Translations of German and Polish documents and letters for members of the
community, 1970-present
Advisor, genealogy research in Poland and Germany, 1970-present
Translations of phrases for health professionals indealing with Polish-speaking patients,
New Britain General Hospital, 1988-89
Participation in Career Day, Hartford Schools, April 1990
Community Lecturer on German and Polish Culture, 1970-1988
(CCSU: listed as German lecturer, not called on yet)
Liaison to People to People Organization and Wisconsin German and Polish
Organizations, 1971-1988
Founder of cooperative German Saturday school for children, 1976
Chair, University Bicentennial Committee and representative to Brown County
Bicentennial Committee 1974-76
Interviewer, American Field Service Exchange Program, 1974

Memberships:

American Association of Teachers of German (national)
American Council on the Teaching of Foreign Languages
Connecticut Council of Language Teachers
German Studies Association
Internationale Vereinigung für Germanische Sprach und Literaturwissenschaft
(International Association for Germanic Studies)
Modern Language Association (North American)
North American Heine Society
Women in German (international)